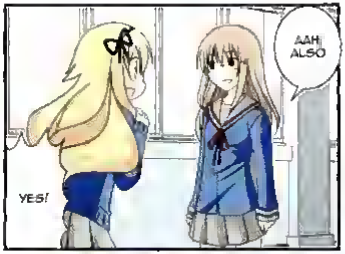
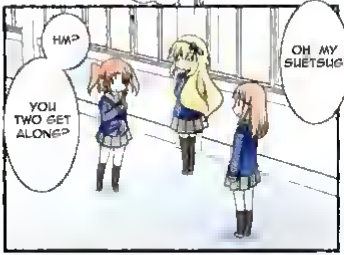
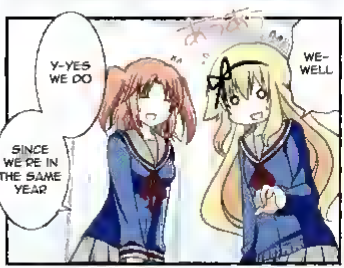
DUST!?
AH
J, JUST A SEC, DUST GOT IN MY EYE
WHAT'S WRONG
KORENI
I'M, I'M O I'M OK!
THAT'S TERRIBLE
WANT TO GO TO THE INFIRMARY!? OR AN EYE DOCTOR!!
TH, THIS IS AN EMERGENCY
AH ARA?
THIS MAKES IT SEEM LIKE I'MADE HER CRY RIGHT?

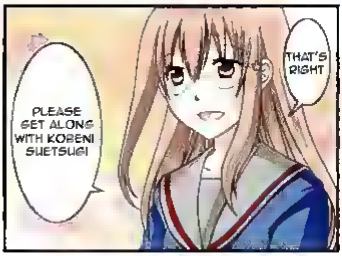

AAH, ALSO
YES!

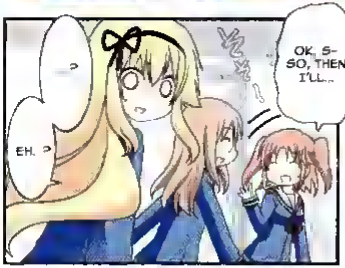

HM?
OH MY SUETSUGI
YOU TWO GET ALONG?

SINCE MASHIRO IS LIKE A CUTE LITTLE SISTER TO ME
PLEASE BE NICE TO HER AS WELL


WE-WELL
Y-YES WE DO
SINCE WE'RE IN THE SAME YEAR

YES!!


THAT'S RIGHT
PLEASE GET ALONG WITH KOBENI SUETSUGI


OK, S-SO, THEN I'LL...
EH..?

YES, I WILL!!

I CAN'T FORGIVE THAT DUST
IN HER EYES
DUST
IT WAS NOTHING!!

IT SEEMS THIS CAMPUS IS NOT BEING CLEANED PROPERLY
THAT'S RIGHT FROM NOW ON I'LL ARRANGE FOR CLEANING TIME EVERY HOUR YEAH
I'LL BRING IT UP AT THE NEXT MEETING

EH
IT WAS NOTHING
WHAT'S WRONG?
DUST IS THE PROBLEM!!

TH, THAT'S AN ABUSE OF POWER
IT'S OKAY

INTO KORE-NI'S
CUTE EYES!!
DUST!!

I'M THE STUDENT COUNCIL PRESIDENT ONE WAY OR ANOTHER, I'LL ERADICATE ALL THE DUST
WHAT KIND OF ORGAN-IZATION IS THE STUDENT COUNCIL!?

AH

UWAAA BENIO...
EVEN USING THE SCHOOL AT HER OWN CONVEN-IENCE

ARA?
ARARA?
PHOTOS OF ME?

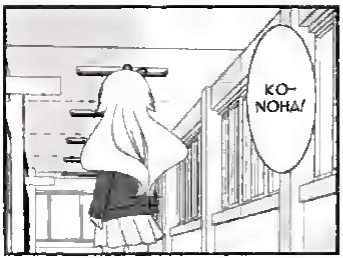
THAT'S RIGHT NOW I'LL TAKE A WEIRD PICTURE OF YOU
SINCE SHE ALWAYS DOES SOMETHING WEIRD WHEN SHE'S WITH KOSEN!

あわわわ
IT- IT'S NOT
PLEASE GIVE IT BACK

NOW...
KEEPING THE CAMPUS CLEAN WILL ALSO IMPROVE AMBIENCE

HU HU-UNN
WHAT'S WITH THAT FACE!!

HEEEK! I WAS DISCO-VERED!!
YOU AGREE, RIGHT, MASHIRO -TAN?


KO-NOHA!

AH, THAT'S RIGHT
I TALKED WITH SUETSUGI

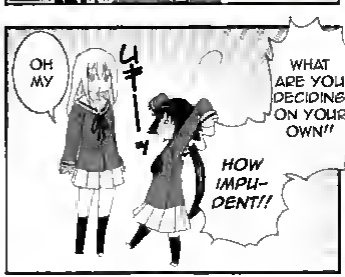
NIKO-CHAN
ARA WHAT'S WRONG?

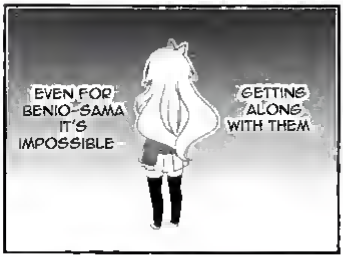
FOR HER TO GET ALONG WITH YOU MASHIRO-TAN ♥

BE BENIO-SAMA SAID TO BE NICE TO THAT MIDGET
TOLD ME

WHA

YEAH- YOU TWO GET ALONG WELL ENOUGH TO FIGHT!
THAT DOESN'T MEAN THE TWO OF US GET ALONG!!


OH MY
WHAT ARE YOU DECIDING ON YOUR OWN!!
HOW IMPU-DENT!!


EVEN FOR BENIO-SAMA IT'S IMPOSSIBLE
GETTING ALONG WITH THEM

BUT ABOUT MASHIRO-CHAN LIVING WITH BENIO-SAMA
IF YOU'RE NICE THEN YOU COULD BE WITH BENIO-SAMA MORE!

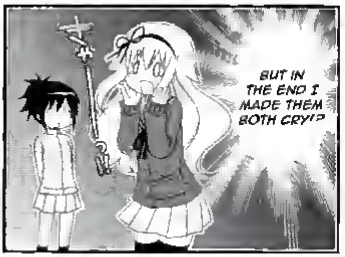
IMPO IMPOSSIBLE
BENIO-SAMA !!

AH THAT'S ALSO TRUE WITH KOSEN!
S SUT

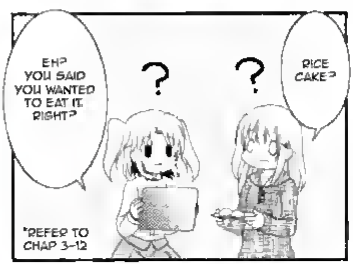
PLEASE GET ALONG WITH THEM

I WANT TO KNOW
BENIO-SAMA ON HOLIDAY BENIO-SAMA HAVING FUN

HP
SOME-HOW SHE REVIVED


BUT IN THE END I MADE THEM BOTH CRY!?

*"YONOMORI BENIO" IS WRITTEN IN HIRAGANA



W-WANT TO EAT CAKE?
IT, IT'S NOT TOO SWEET
IS THIS RIGHT?
I SHOULD APOLOGIZE
WILL SHE ACCEPT IT
I REALLY TROUBLED SUETSUGI-SAN BY CRYING SUDDENLY
UM
U
CREAK
IT MIGHT BE RUDE TO THE OTHER PARTY
AH, SO THAT AMOUNT OF SWEETNESS IS OKAY
NYAM
NYAM
AH

*THE TIME WHEN A "TSUNDERE" DISPLAYS THEIR "DERE" SIDE

WELL
WELL UM
ANYWAY THAT S
SO UM.

DON'T BELIEVE HER!!
THE DERE PHASE?

KOBENI, THE CAKE!?
I DON T KNOW!!

DON'T LOOK IT UP!!
DE RE PHA

.....

.....
!!

WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!?
KOBENI WAS NEVER REALLY "TSUN TSUN" LIKE!!

CONGRATS!!
DERE
PHASE
ぱぽぱぽーん!!
IT'S ALRIGHT, IT'S A GOOD THING!
IS GOOD?
BUT WHAT ABOUT IT
?
BANG
BUT WHAT DOES THAT...?
LEVEL...
!
IT MEANS YOU'VE LEVELED UP

OH MY, SORRY
YOU'RE SO TALL I DION'T SEE YOU
すぅ
ラ〜ン
SO... SO TALL SHE DIDN'T SEE ME?
YOU OKAY?
WHAT'S WRONG WITH BEN'IO?

AHA!

JEA-LOUS?
PUHU
I KNOW, BENIO'S JEALOUS OF HAKUYA

OH, NO IT'S NOTHING
SMILE
IS, IS SOME-THING WRONG?

HUHU
RIGHT?
SINCE KOBENI AND HAKUYA ARE SO IN LOVE, IT MUST BE BORING

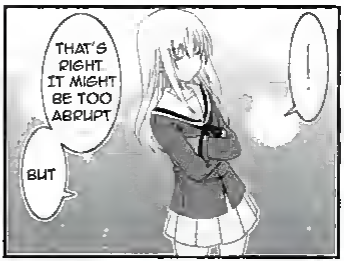
CHEH
MILK

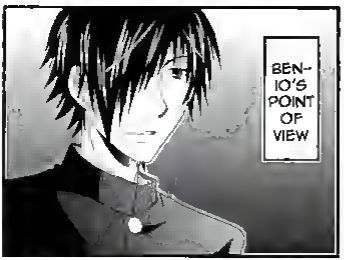
EVEN YOUR CONFIDENT FACE IS CUTE
I NEVER ASKED YOU ABOUT THAT!!

IT'S NOTHING
WHA, WHAT IS IT?

TURN

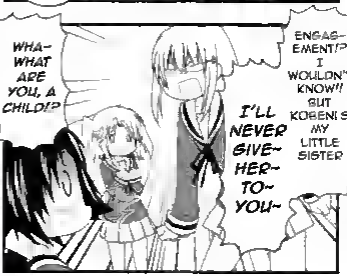
T-TO CALL US IN LOVE IS
BUT WE'RE ALREADY ENGAGED SO WHY POINT IT OUT NOW?


!
THAT'S RIGHT IT MIGHT BE TOO ABRUPT
BUT


BEN-IO'S POINT OF VIEW

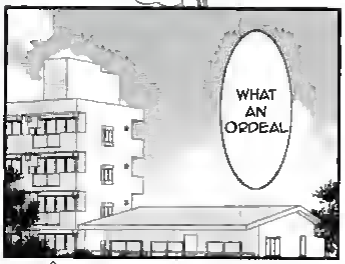
ON SECOND THOUGHT
I REALLY DON'T WANT IT TO HAPPEN

AHHH! PLEASE CALM DOWN!!
!?
WHAT'S THAT CALM FACE FOR?

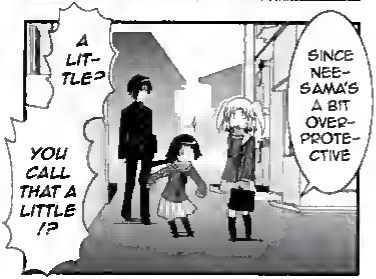

WHA-WHAT ARE YOU, A CHILD!?
I'LL NEVER GIVE-HER-TO-YOU-
ENGAG-EMENT!? I WOULDN'T KNOW!! BUT KOBENI'S MY LITTLE SISTER

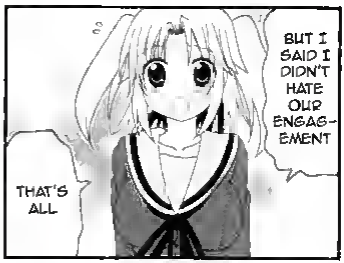
23 **IN JAPANESE MANZAI (COMEDY DUO ACT) THE BOKE IS THE "STUPID AND FUNNY" CHARACTER WHILE THE TSUKOMMI IS THE SMARTER AND MORE REASONABLE CHARACTER. HE WILL CRITICIZE THE BOKE AND IS GENERALLY FULL OF RETORTS AND POINTS OUT ALL THE BOKE'S MISTAKES

NOTE: NOT A MISTAKE SHE LEFT OUT THE "WHAT"

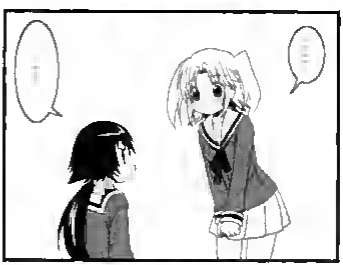

WHAT AN ORDEAL

I-I NEVER SAID THAT
BUT YESTERDAY YOU SAID YOU LIKE HIM
YOU DID SAY IT!!


A LITTLE?
SINCE NEE-SAMA'S A BIT OVERPROTECTIVE
YOU CALL THAT A LITTLE!?


BUT I SAID I DIDN'T HATE OUR ENGAGEMENT
THAT'S ALL

DON'T CONCERN YOURSELF WITH BENIO!
THERE WEREN'T ANY PROBLEMS WITH HAKUYA THOUGH



LIKE I SAID!
I'VE LEVELD UP.
SHE JUST SAID SHE DOESN'T HATE THE ENGAGEMENT

NOT VERY DESIRABLE
EH! COULD IT BE BECAUSE OF THAT!?

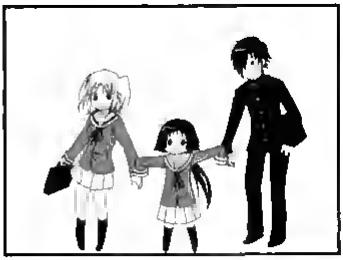
H, HI THERE
OR MAYBE "HELLO"?

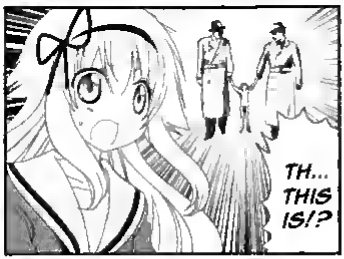
THAT'S RIGHT
AT LEAST HOLD HANDS!

PLEASE BE NICE TO KOBENI
H-HOW SHOULD I TALK TO HER?

HERE, HERE, LIKE THIS
H, HEY

AH?
AH
ぱったり



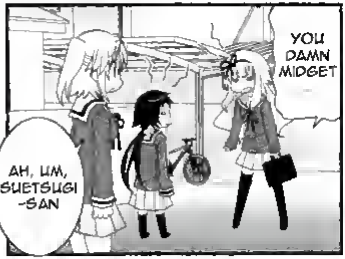

TH... THIS IS!?

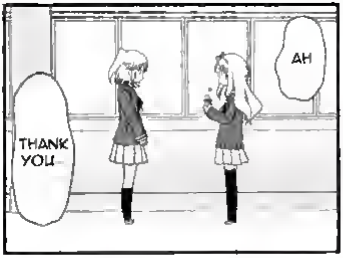
TH... THIS IS!?
OHHH HHHH, HHHH

WHA, WHAT IS IT?

UWAA WHAT DO I DO?
UUUU

YESTERDAY I CAUSED A LOT OF TROUBLE
SO THIS IS A KIND OF APOLOGY


YOU DAMN MIDGET
AH, UM, SUETSUGI -SAN


AH
THANK YOU

LATER, WILL YOU BE
AVAIL-ABLE

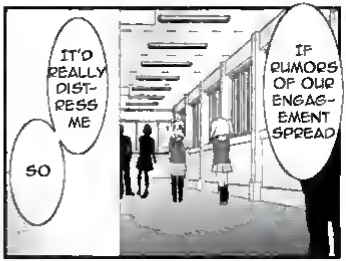
BUT HER CRYING WAS MY FAULT

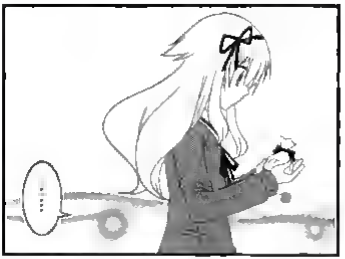
EH

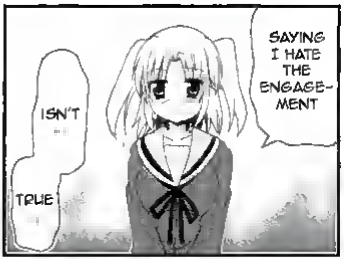
KONOHA!

I'M...
SINCE I'M DIFFERENT FROM NEE-SAMA
SO I'M NOT USED TO GETTING ATTENTION FROM DIFFERENT PEOPLE

WHAT'S WRONG?
ARA, COOKIE? LOOKS GOOD-


IF RUMORS OF OUR ENGAGEMENT SPREAD
IT'D REALLY DISTRESS ME
SO


.....


SAYING I HATE THE ENGAGEMENT
ISN'T
TRUE

HM?
LOOKS LIKE IT'S OVER BEFORE IT EVEN STARTED

ゴゴゴゴゴゴ
STUDENT COUNCIL
U
UMMM
MMM NICE AROMA
HAAA

WHAT HAPPENED HERE?
YOU DON'T HAVE TO CONCERN YOURSELF
オオオオ
DO YOU WANT TEA?
AH, THANK YOU
カサカサ
OH MY! THE COOKIES KOBENI MADE!?
EH!?
Y-YES, I'M SURP-RISED YOU COULD TELL
AH, THAT'S RIGHT
THE COOKIE I GOT BEFORE

IS, IS THAT SO?
SINCE WE GET THEM OFTEN
YOU EAT IT, SUETSUGI

OH MY, YOU TWO ARE REALLY GETTING ALONG
A LITTLE BIT AGO, YOUR SISTER GAVE IT TO ME

HOW MANY COOKIES ARE THERE? I'D BETTER GIVE SOME TO BENIO-SAMA
COOKIES... AT LEAST I CAN MAKE THEM TOO

THANK YOU

NYAM

YE
YES!

AS AN AMATEUR I'M SORRY FOR GETTING SO EXCITED ABOUT MAKING SWEETS
THESE ARE SO GOOO

SUETSUGI IS HONEST
NOTHING SPECIAL...?
AH, YOU TWO, PLEASE EAT SOME
IT'S NOTHING SPECIAL THOUGH

AH...
B, BUT BENIO-SAMA
WHAT'S WRONG?
.....
IT'S NOT THAT I HATE THE ENGAGE-MENT
NOW THAT HER LITTLE SISTER IS GETTING ALONE WITH HER FIANCÉ BENIO REFUSES TO ACKNOWLEDGE THEIR ENGAGEMENT
IS PROBABLY SOMETHING I SHOULDN'T SAY...
WHAT IS THIS
SHE SHOULD'VE JUST SAID THAT IN THE FIRST PLACE
MAKES ME SEEM LIKE AN IDIOT
THIS WORLD IS
IN DANGER
KONOHA- YOU HAVE ANY NEWS TELL ME
A SCOOP!
A SCOOP!
DOESN'T WANT RUMORS TO SPREAD
ボンッ
BENIO-SAMA !!
IS... IS THAT IT...
LOOKS LIKE I CAN'T TELL NIKO-CHAN

REALLY?
HU HU HU
HIS INTIMACY WITH KOBENI INCREASED
HEHHH! GOOD JOB, HAKUYA-KUN
KOBENI S EMBARASSED
SOMETHING GOOD HAPPENED
HEY
WHY IS HAKUYA-KUN LIKE THAT?
UFO
KOBENI AND MY
O..
..UM
WHAT IS THIS CALLED
GOOD?
OFFI-CIAL?
OFFICIAL COUPLING ..?

ASKING YOU TO KEEP THE ENGAGEMENT A SECRET
S, SO, IT'S NOT SOMETHING THAT APPEARED
SINCE THE TIME I WAS RUDE TO HAKUYA
HM…
IS SUETSUGI-SAN EATING THE COOKIES
KOBENI-CHAN'S SO HONEST
I WANT TO APOLOGIZE FOR THAT
NO
KOBENI IS MY WIFE…?
BUT…
BUT HAKUYA NEVER REALLY THOUGHT OF IT LIKE THAT
!?
WELL, THAT'S RIGHT
?
THAT'S… WELL… I GUESS MY FEELINGS ARE THE PROBLEM
WHEN WERE YOU… RUDE…?
I FOUND IT WHILE SEARCHING
WHA…
WH-WH-WHAT ARE…
WHAT ARE…
WHILE RESEARCHING THE DEPE PHASE

...
HEEEY

IF YOU WERE EMBARASSED THEN DOYOUP REST AND CONTINUE AS YOU WERE DOING NORMALLY
ANY-WAYS

...
THEN
FOR NOW

AND WE'LL LEAVE TWO ALONE
YOU KIDS HAVE FUN NOW
ㅎㅎ~

EH
WHA, WHAT?

H, HEY
EH

AH
AH... YEAH
GO BACK HOME?

I'VE ALWAYS WANTED TO SAY THAT ONCE
I SAID THAT SO PROMI-SINGLY

AH... THAT'S RIGHT
IS IT OKAY IF I SEND YOU MESSAGES SOME-TIMES?

?
GO AHEAD

EH!? THEY'RE JUST GOING BACK AS USUAL
HAKUYA -KUN IS QUIET AS EVER

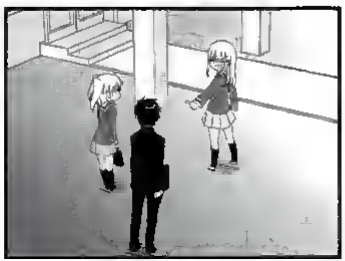
.....

EH, RIGHT NOW!?

YOU LOOK HAPPY

EVERY-ONE MUST BE IN A GROUP
WHEN GOING HOME

!?



AND WHAT HAPPENED TO MASHIRO-TAN! MASHIRO-TAN!!
IT'S -IT'S SUDDENLY JUST THOSE TWO GOING BACK HOME

EH UM
ARE YOU OKAY? FROM THE 2ND FLOOR
I'M OKAY!

GOING HOME ALONE!! THAT'S DANGEROUS!!
SO IN OTHER WORDS, MASHIRO-TAN IS FREE-!! ALONE!!

SINCE I'M REALLY ATHLETIC!!
DOES SOME-THING LIKE THIS HAVE TO DO WITH ATHLE-TICS!?

EH!?
HA!!

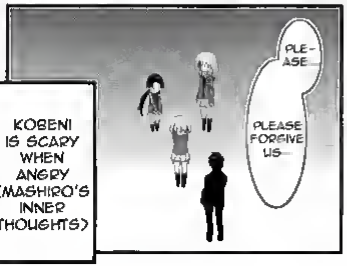
SO

WELL THAT'S
BUT ISN'T IT DANGEROUS FOR MASHIRO-TAN TO GO HOME BY HERSELF

WERE WATCHING ME WHILE HIDING?
IS THAT RIGHT?
THE TWO OF YOU

OH MY, IT'S MASHIRO -TAN-
PLEASE DON'T DISTURB THEM!!

BENIO IS AN EYE-SORE
SHOO SHOO


KOBENI IS SCARY WHEN ANGRY (MASHIRO'S INNER THOUGHTS)
PLE-ASE—
PLEASE FORGIVE US—

I DIDN'T ASK ABOUT THAT! HEY!!
IT'S BEEN SO LONG SINCE I HEARD THE WORD EYESORE -SO CUTE-

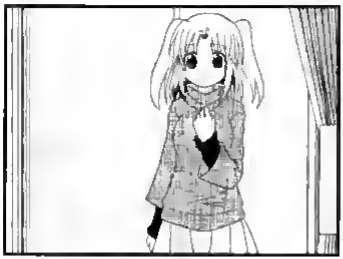
EVEN TODAY, I RUN AROUND TO GET INFORMATION!!
I'M IN THE NEWSPARER CLUB
I WAS ALSO ACTIVE IN MIDDLE SCHOOL
THE ARTICLE WILL BE A BIG HIT!! I MUST WRITE ABOUT THIS!!
EVERYBODY PROBABLY CARES A LOT FOR THE POPULAR BENIO-SAMA'S LITTLE SISTER
TODAY'S TARGET IS YONOMORI KOBENI, THE LITTLE SISTER OF YONOMORI BENIO!!
AFTER COMING INTO HIGH SCHOOL, MY ARTICLES WERE NEVER IN THE NEWSPARER
BUT THERE'S A PROBLEM
EHEM☆

"IS THE PLURAL OF SEMPAI SEMPAIS? OR JUST SEMPAI?

S-SO YOU KNOW, UM...
SU SUE-TSU-GI-SAN
ASKED HAKUYA TO MARRY HER...
U-UM
THERE'S SOMETHING ON MY MIND...
SHE LIKES HAKUYA RIGHT?
AH- NOPE
IF YOU HAVE SOME-THING ON YOUR MIND!!
U-UM THAT IS
EH?
IT'S JUST BECAUSE THEY'RE THE SAME KIND
YOU'RE GONNA THROW UP!!
BUT EVEN THOUGH YOU THINK ABOUT IT, THAT'S NOT IT WHAT'S WRONG WITH ALIENS!?
YOU KNOW SOME-TIMES IN UFO VIDEOS THERE IS SOME-THING THAT SPINS ROUND AND ROUND?
IT'S THAT SIMPLE
YUP
EH!?
IT DOESN'T REALLY BOTHER ME

HAKUYA GAVE HALF HIS STRENGTH TO YOU
SO THAT'S WHY KOBENI IS HALF RELATED TO US
UFO? 진짜?

GRAB
APPARENTLY HER MOM TOLD HER TO GRAB ON IF SHE MET THE SAME KIND AS HER



AH, BUT YOU DON'T HAVE TO WORRY
IT'S TRUE THAT WE DON'T MEET PEOPLE FROM OUR RACE
UFO의 진짜?

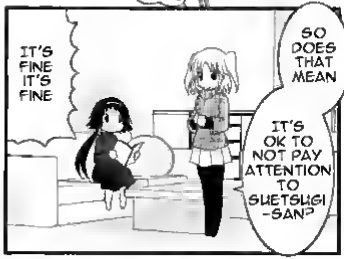
S-SO
DO I
HAVE SOME KIND OF WEIRD POWER?

HMM
HUH?
KOBENI IS HALF RELATED TO US

I DUNNO
FAN...
AHAHAHA
I DON'T THINK IT'S THAT MUCH OF A FANTASTICAL STORY~?

ARA, DID WE NOT TELL YOU?
EH!?
HOW AM I!?

I WON


IT'S FINE IT'S FINE
SO DOES THAT MEAN
IT'S OK TO NOT PAY ATTENTION TO SUETSUGI -SAN?

N-NEE SAMA
S-SINCE WHEN!?
EH, I JUST CAME RIGHT NOW
BUT YOU GUYS ARE TALKING ABOUT COUPLE CLOTHES, RIGHT?

むきー!
I'M GOING TO REJECT THAT RUDE PERSON!
REALLY

I ONCE WORE COUPLE CLOTHES WITH KOBENI
I WON!

SO DON'T WORRY AND PLEASE HAVE A CLOSE RELATIONSHIP WITH HAKUYA
YOU CAN EVEN WEAR COUPLE CLOTHES!!

IT WAS CUTE. WE HAD SOME, AND THE THING I LIKED THE MOST WAS—
AHH~
THAT'S WHEN WE WERE LITTLE
AND THE COLORS WERE DIFFERENT
THAT'S NOT IT!

I'M— I'M NOT GOING TO WEAR IT!!

TO DO SOMETHING
I ALSO NEED
WITH KOBENI

WINNER

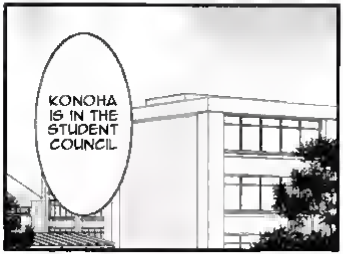
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT
AH
IN THESE SITUATIONS HAKUYA IS THE ONE WHO GIVE THE PRESENT

IF WE ARE TALKING ABOUT MATCHING THINGS
HM
WHAT WOULD BE GOOD

I'M NOT GONNA WEAR IT

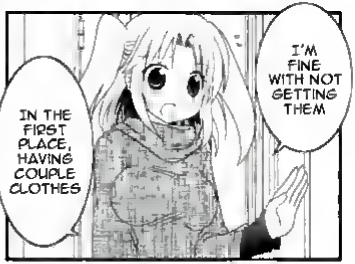
EHH? THAT-THAT-THAT-THAT'S A NO!!
HOW ABOUT INITIALS ON A SWEATER AND SCARF ?

STOP JOKING!
MASHIRO-TAN IS GOING TO WEAR IT NEXT

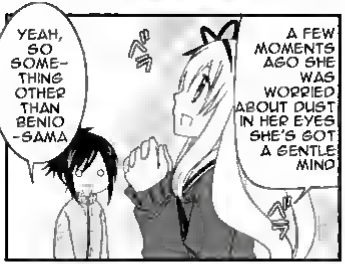

KONOHA IS IN THE STUDENT COUNCIL

YOU WERE GONNA MAKE IT!?
I'M BAD AT KNITTING

EH…
ISN'T THERE ANYTHING THAT COULD BE WORTHY OF AN ARTICLE
DOESN'T BENIO-SAMA TALK ABOUT KOBENI-CHAN?


I'M FINE WITH NOT GETTING THEM
IN THE FIRST PLACE, HAVING COUPLE CLOTHES

BENIO-SAMA TAKES GOOD CARE OF HER SISTER
HMM THAT'S TRUE
THEY ARE CLOSE


YEAH, SO SOMETHING OTHER THAN BENIO-SAMA
A FEW MOMENTS AGO SHE WAS WORRIED ABOUT DUST IN HER EYES SHE'S GOT A GENTLE MIND

I-I'M NOT WEARING THEM
I-IT'S TOO MUCH
CLOTHES ARE…!!
THERE'S NO ONE LIKE THAT THESE DAYS…

EH, O-ONO-SAN!?
WH-WHAT IS THIS!?

NO!
SORRY
I CAN'T ASK OTHERS FOR HELP! I NEED TO DO IT BY MYSELF

AH...
H-HI!!
I'M A BAKERY STORE OWNER
MILK

A STAKE OUT♥
SO THEN

EH?
H-HERE!!

THIS IS FOR WHEN INVESTI-GATORS DO A STAKE-OUT
IT SMELLS IN THE LOCKERS
HEH
I BROUGHT RED BEAN BREAD AND MILK TO EAT WHEN I'M HUNGRY

BYE!!

ARA I GOT CAUGHT RIGHT AWAY

UHM, THIS ISN'T WORKING OUT WELL
IF THIS KEEPS GOING ON, I CAN'T EVEN START ON THE ARTICLE

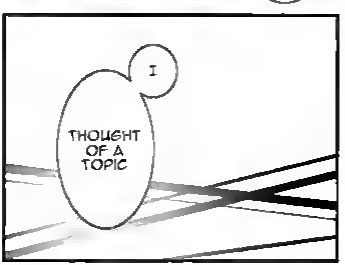
IT SEEMS LIKE SHE HASN'T GIVEN UP YET
RIGHT NOW
PROBABLY BECAUSE OF THE NEWSPAPER CLUB

...
WHAT SHOULD I DO?

...IT'S GOOD TO TELL HER ONE MORE TIME
TO STOP DOING THESE THINGS

NIKO-CHAN
RENIO-SAMA'S LITTLE SISTER
I KNOW SHE'S ENGAGED AND OTHER THINGS

IF SHE KEEPS LOOKING AT US SECRETLY THEN COUPLE...
...NO NOTHING


I
THOUGHT OF A TOPIC

I NEVER SAID IT
COU-PLE!?
COUPLE WHAT!?

THANKS KONOHA
BECAUSE OF YOU I GOT AN OK FOR THE ARTICLE

APA-?

NO
I'M GLAD I COULD HELP OUT
I'LL REPAY YOU!

EHH
IN THIS WEEK'S PAPER
KOBENI -CHAN IS IN IT~

ちまっ
BENIO-SAMA'S LITTLE SISTER YONOMORI KOBENI-CHAN, A FIRST GRADER, HAS BEEN HELPING HER COOKING SKILLS TO BE LIKE THAT OF A PROFESSIONAL'S? THE PROFESSIONAL SAID THAT KOBENI-CHAN'S COOKIES ARE VERY DELICIOUS AND CRISPY
BENIO-SAMA'S LITTLE SISTER IS SECRETLY IN COOKING

W-WONDER WHAT IT SAYS
HAA
.....

THIS KIND OF ARTICLE SHOULD BE FINE RIGHT ?

LOOK AT THIS
HERE'S A SCOOP!
WAIT..
ISN'T IT ABOUT SOR BENIO?
新聞
ヘラヘラ

THANK YOU DIJON FOR TRANSLATING 5 CHAPTERS WHILE YOU WERE ON VACATION! JET LAG IS A KILLER, HUH? EVERYONE AT TRIBUO (AND OUR READERS AS WELL) REALLY APPRECIATE IT!

TRIBUO SCANS: MEET THE STAFF!

Dijon:
Translator, cleaner, typesetter

Kairl:
Translator

READY TO BE A TRUE OTAKU?
EMAIL DIJON AT
DJDIJON1100@YAHOO.COM

JOIN US!

YOUR AVATAR COULD GO HERE!

-HELP US CHOOSE OUR NEXT PROJECTS

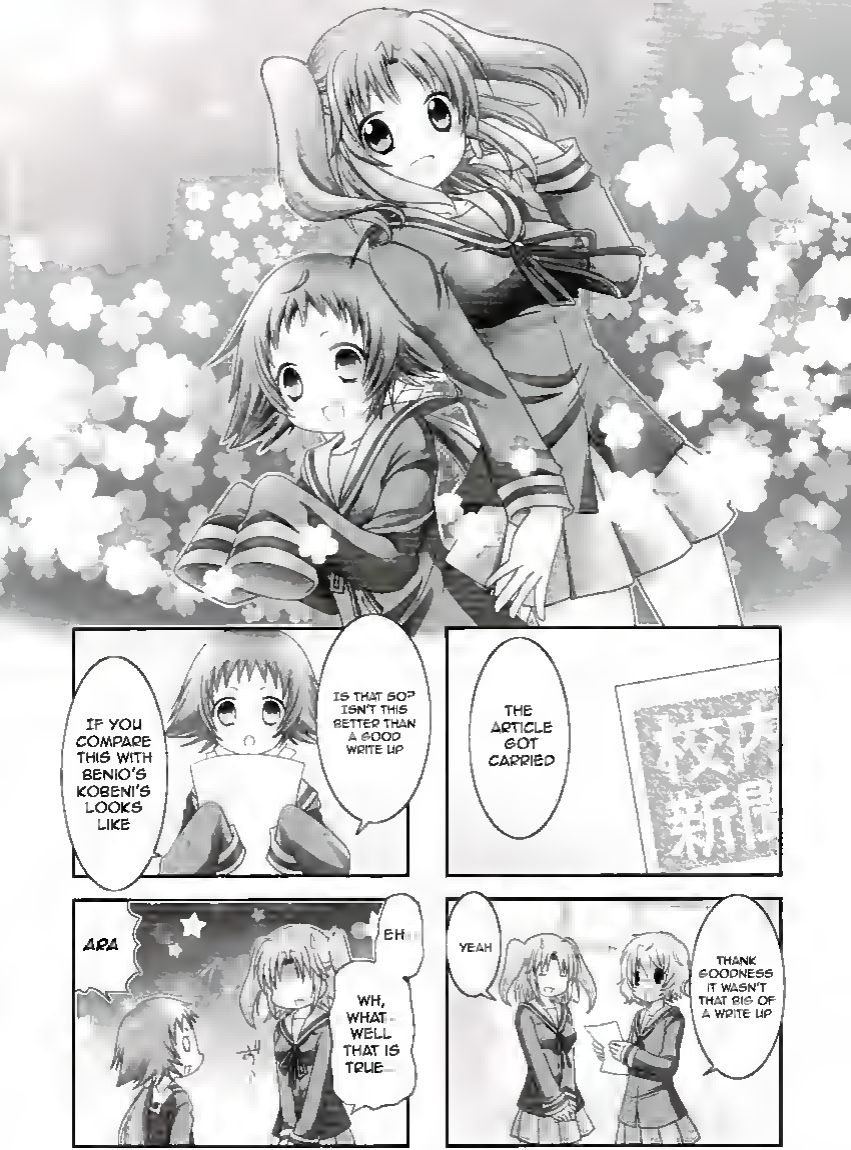
-TRANSLATE FROM JAPANESE OR KOREAN

-WE CAN TRAIN YOU TO CLEAN AND TYPESET USING FREE SOFTWARE

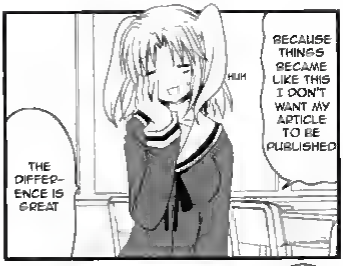
-NO EXPERIENCE NEEDED

Ask a Question
Write a Note
Categories ▼
ACCES-
SORY
WATCH...?
WHAT ARE LOOKING FOR FOR?
Answer waiting list Q&A
What couple items do I get first?
What's the best side dish for rice?
Answer waiting list Q&A
Please don't mention mufflers or scarves.
Something practical with no worry about the size but the things that catch my eyes are all weird and
Then what about accessories or a watch? It's practical and fashionable. If you want a light feeling, a notebook or a pen will be great too (^-^)

NOTE: SORRY THESE TWO PAGES LOOK KIND OF AWFUL


IF YOU COMPARE THIS WITH BENIO'S KOBENI'S LOOKS LIKE
IS THAT SO? ISN'T THIS BETTER THAN A GOOD WRITE UP
THE ARTICLE GOT CARRIED
校内新聞
ARA
EH
WH, WHAT WELL THAT IS TRUE
YEAH
THANK GOODNESS IT WASN'T THAT BIG OF A WRITE UP

WELL THIS DIDN'T BECOME A BIG ISSUE
WITH THIS, IF ONO-SAN WILL GIVE UP THAT WOULD BE GREAT


HUH
BECAUSE THINGS BECAME LIKE THIS I DON'T WANT MY ARTICLE TO BE PUBLISHED
THE DIFFERENCE IS GREAT

キーンコーン

THERE'S NO NEED TO WORRY RENIO IS THE WIERD ONE
THIS NEWSPAPER WILL FEEL BAD

HUH?
HAKUYA?

KORENI IS AMAZING TOO
SHE'S... GREAT AT HOUSEKEEPING
AND

AND IT'S SUPER LONG!!
EH. THAT WAS ONLY MOMENTS AGO!?

WHAT DO YOU MEAN "FAT"!!
YOU GET FAT IN ALL THE RIGHT PLACES!!

OH MY

YOU MAKE BREAKFAST EVERYDAY AND YOU TAKE CARE OF MASHIRO
UH
A COMPLEMENT REPLY?

EH!?
KOSEN! S IN THE SCHOOL PAPER

Mitsumine Hakuya
RE: What we just said
Thank you
UH
THAT IS THE ONLY THING I CAN THINK OF

REALLY!
싹독
I'VE GOTTA SCRAPBOOK IT!!

!

WAIT YOU THROW AWAY YOUR PIECE?

WHA- WHAT'S WRONG!?
UMA

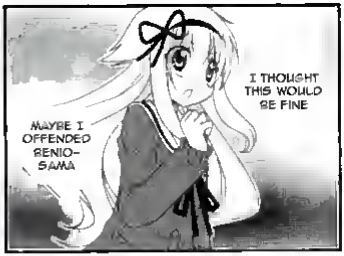
KONOHA KONOHA!!
MAYBE THIS WAS POINTLESS
ㅇㅇ

AH
THAT'S NIKO-CHAN'S ARTICLE

I
NOTICED WHILE I WAS WRITING THE ARTICLE
NIKO-CHAN

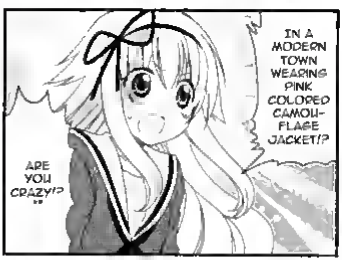
BUT ARE YOU OK?
KOSENI DOESN'T REALLY LIKE THESE KINDS OF THINGS
!

THIS STORY IS BORING!! IT'S TOO NORMAL
THERE IS NOTHING SPECIAL ABOUT IT!


I THOUGHT THIS WOULD BE FINE
MAYBE I OFFENDED SENIO-SAMA

MAYBE SHE NOTICED...

TOO CLOSE
TOO CLOSE
TOO CLOSE
IF THE WHOLE WORLD KNOWS KOSENI THROUGH THE NEWSPAPER TRASHY PEOPLE WILL LOOK AT HER IF THAT HAPPENS DO YOU THINK I WILL STAND STILL?



NOTE: SHE LITERALLY SAYS "WHAT DO YOU MEAN?"

YOU BOUGHT SOME-THING GREAT
AND IT WAS HALF PRICE!!
UMA

LET'S GO TOGETHER!
I TOO WANT TO GO TO THE GROCER ON OUR WAY HOME
I LOVE GROCERY SHOPPING

OKAY THERE'S A BENCH OVER THERE
C-C-C CAN I OPEN IT?
I STILL HAVE SOME GROCERY SHOPPING TO DO

MAYBE HE WENT TO THE CITY LIBRARY
WHERE COULD HAKUYA HAVE GONE?
IT WAS BIG AND HE SEEMED INTERESTED IN IT

HUH?
CHOCO-LATE
??

AH THIS IS!?
UMM. CONSOMME AND SPINIACH AND.

AH~! THE TOY IS INSIDE IT!!
EATING IT WHOLE
NAM

I SEE YOU DISCOVERED SOMETHING AMAZING
WHAT IS THIS!?
Figure Inside! 50% OFF!! UMA Series!
Chocolate Eggs

GAH!
HEY

WHEN I THINK ABOUT IT, I DON'T USE ACCESSORIES
HMM

I GOT CAUGHT AGAIN!! I WAS HIDING!!
HOW?
WHAT ARE YOU DOING?

I LOST MY INTEREST

SECRETLY STALKING SOMEONE IS INVADING THEIR PRIVACY IT MAKES THEM FEEL BAD AND
STOP DOING THESE KINDS OF THINGS

KOSEN?

IT'S NOTHING
AND?

EH?
EH?

APA HAKUYA?
THE PLACE YOU WANTED TO VISIT IS SOME WHERE AROUND HERE?

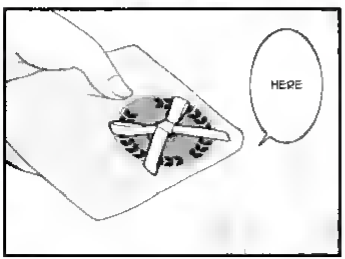
IT'S FINE IT'S NOT LIKE I'M GONNA WRITE BAD THINGS ABOUT HER
I DON'T KNOW WHY YOU'RE SO AGAINST IT

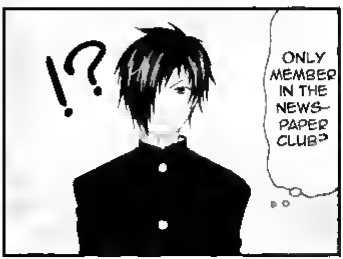
AH THAT'S RIGHT
I ALREADY WENT
REALLY?

I'M GONNA IMPRESS ALL MY SENPAIS
IN MIDDLE SCHOOL I WAS THE ONLY STAFF IN THE NEWS-PAPER CLUB!

AH
I THINK IT'S FINE

I'M GONNA BE STRONG


HERE

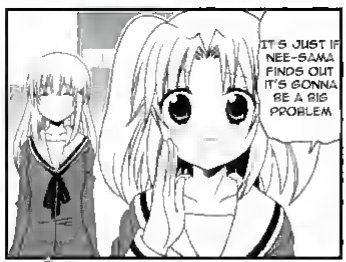

!?
ONLY MEMBER IN THE NEWS-PAPER CLUB?

ARA DID YOU FINISH YOUR BUSINESS HAKUYA?
LOOK AT THIS MONGOLIAN DEATH WORM
WORM??
AH UMM

UMM. IT'S A HANDKER-CHIEF
?

THIS IS
A SECRET FROM EVERY-ONE
IT'S NOT THAT I HATE IT

THE COLOR IS DIFFERENT BUT
UM FOR NOW
IT'S A MATCHING SET WITH MINE


IT'S JUST IF NEE-SAMA FINDS OUT IT'S GONNA BE A BIG PROBLEM

A MATCH-ING SET?

GAH NEE-SAMA !!
ズギューン

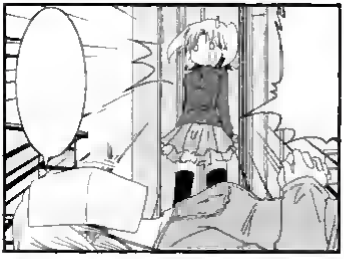
HALO!?
びかっ
ビクッ

IF NEE-SAMA FOUND OUT
THIS IS A SECRET FROM EVERYONE
BAD IF I FOUND OUT?
WHY IS IT
PRESENT?
WHAT'S THAT
I SEE, IT IS BAD
AHH
WOAH, WHY!?
I FEEL LIKE THROWING UP!

?
HAKUYA WHAT'S THAT?
EH
T... THE STRESS
A, ARE YOU OKAY?
IT'S A
SECRET
I'M TALKING ABOUT THIS KIND OF STUFF
IT'S BAD IF I FOUND OUT?

I WAS GOING TO GIVE IT AT HOME
AH~
UM
DID YOU BUY IT? WHAT IS IT?
EH~? WHY? WHAT IS IT?
HAND KER CHIEF
HERE
NEE-SAMA AND MASHIRO
EHH~~ WHY TELL ME
SECRET
EH
EH
THAT'S NOT NICE~~
EH
HP GETTING HEALED
FINALLY MASHIRO TAN ALSO NICE!!

MONGOLIAN DEATH WORM AND HANDKERCHIEF
TODAY IS A GOOD DAY!
IS IT THE SAME THING WITH EVERYONE
YAY~!
WE SHOULD GIVE SOMETHING TO KORENI TOO, RIGHT?
GIVE
IN A PAIR?
AH
ITS CUTE ITS A GAUZE HAND KERCHIEF
WOAH
WHY A PAIR?
IT'S FINE TO GIVE A NORMAL PRESENT
A SET WOULD BE BETTER
[FOR ME]
IS HAKUYA'S HAND KERCHIEF A NORMAL ONE?
YEAH
EH- SINCE BENIO T ONE O, SO OUR OPLE
YEAH BUT THAT'S A NO
SAME ONES
JUST PESENTS



SHE THOUGHT I WILL BE SAD ABOUT IT KOBENI IS SO GENTLE <3
I SEE <3 IF I FIND OUT THAT HAYUKA ALSO GOT IT I WILL GET MAD

HAKUYA'S STOCK VALUE WILL GO UP
IF YOU GIVE SOMETHING THAT KOBENI LIKES

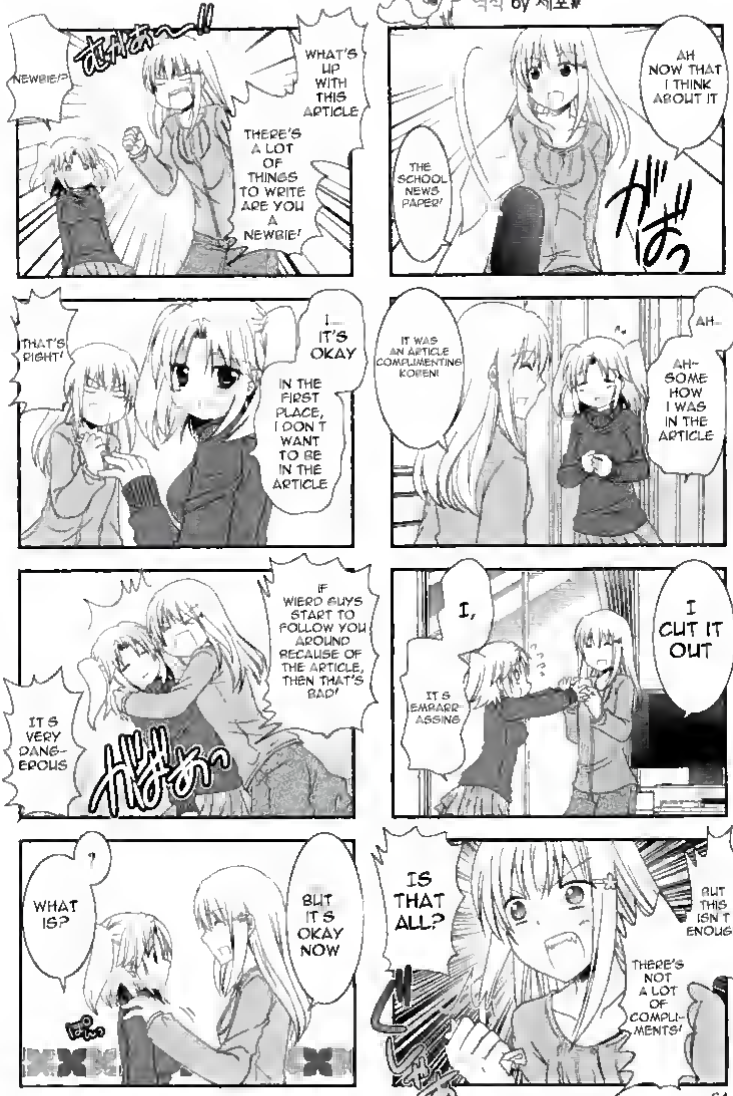
...HMM
OHOHO~
SINCE PRESENTS MAKE YOU HAPPY

IM ENJOYING THE HAND KERCHIEF
W... WHAT ARE YOU DOING

THAT'S RIGHT ME TOO
... THE HAND KERCHIEF MADE ME HAPPY

BUT IT'S NEW
HAA
HAA~
HM~ A NICE SMELL~ I WONDER IF IT'S KOBENI'S SMELL~

KOBENI STOCKS


NEWBIE!?
WHAT'S UP WITH THIS ARTICLE
THERE'S A LOT OF THINGS TO WRITE ARE YOU A NEWBIE!
AH NOW THAT I THINK ABOUT IT
THE SCHOOL NEWS PAPER!
THAT'S RIGHT!
I— IT'S OKAY
IN THE FIRST PLACE, I DON'T WANT TO BE IN THE ARTICLE
IT WAS AN ARTICLE COMPLIMENTING KOREN!
AH—
AH— SOME HOW I WAS IN THE ARTICLE
IT IS VERY DANGEROUS
IF WIERD GUYS START TO FOLLOW YOU AROUND BECAUSE OF THE ARTICLE, THEN THAT'S BAD!
I,
IT IS EMBARRASSING
I CUT IT OUT
WHAT IS?
BUT IT'S OKAY NOW
IS THAT ALL?
BUT THIS ISN'T ENOUGH
THERE'S NOT A LOT OF COMPLIMENTS!

I GOT
PRESS-URED!!

?
WHAT'S OKAY NOW?

THE SENPAIS TOLD ME
NOT TO WRITE ARTICLES ABOUT KOBENI -CHAN ANYMORE
PRESS-URED?

I HOPE HE LIKED IT
I DIDN'T HAVE ENOUGH TIME TO CHOOSE PROPERLY

EH
I THINK BENIO-SAN TOLD THEM TO STOP

WHOA
HAKUYA?
ピロリ♪

ARTICLE TOPIC GIVER
BENIO-SAMA DID

HE TEXTS DIFFER-ENTLY
BUT STILL
THANKS

ギュ

AS EXPECTED
WAS IT A NO?
YESTERDAY MITSUMINE -KUN ALSO SAID SOMETHING

HAYUKA -KUN WHATS THE MATTER?
YOU SEEM MORE VICIOUS THAN NORMAL
ぼーっ

EH!?
BUT, IM NOT GOING DOWN!!

THIN-KING?
IS THERE A BIG PROBLEM?
AH- HE'S THINKING

A GOOD JOURNALIST NEVER BACKS DOWN BECAUSE OF PRESSURE!!
INSTEAD WE GET FIRED UP!

EH, THAT?
UM-
IT'S A PURE KIND OF THING

N...NIKO -CHAN STOP IT!!
LETS CHEER UP!!

HE'S THINKING
HEHE
HMM

I SEE A PRESENT~

I SHOULD ALSO DO SOMETHING
SINCE I OWE A LOT TO KOBENI

HMM
I THINK KOBENI WILL BE HAPPY WITH ANYTHING~
SOMETHING THAT KOBENI WILL LIKE

BUT I BOUGHT CHOCOLATE EGGS
IS WHAT I THOUGHT
MY ALLOW-ANCE IS ALL
どしっ

DON'T THINK TOO MUCH AND JUST PICK SOMETHING HAKUYA-KUN CAN DO IN YOUR RANGE?
DON'T BUY EXPENSIVE ONES

わっ
AND I COULDN'T COLLECT THEM ALL
TOO MUCH... TOO MUCH NESSIES!
NO

GETTING INCREAS-INGLY CONFUSED
SOMETHING IN MY RANGE
DON'T BUY EXPENSIVE ONES
DON'T THINK TOO MUCH

THIS IS AMAZING WHAT IS THIS
DID YOU PICK IT YOURSELF HAYUKA?
FULL OF WILD GREENS
SOMETHING I CAN DO
SOMETHING KOBENI WILL LIKE
SINCE I GREW IN THE MOUNTAINS
WOA
AWESOME I M SO HAPPY!!
THANKS!!
AH
TODAY'S DINNER WILL BE MUSHROOM RICE <3
KO KOBENI
EH
IS IT OKAY IF I RECEIVE THIS?
EH, WHY?
I'LL GIVE YOU THIS NESSIE
はぁはぁ

IT'S NOT HERE...!!
NOT HERE...
NOT HERE EITHER...
HOW CAN THERE BE NO CHOCOAL UMA SERIES ANYWHERE!?
I HAVEN'T COMPLE-TED IT YET!
REPLIGHT HIM WITH HER
HOW
HOW!?

SINCE IT HASN'T SOLD CONSISTENTLY
AND IT WAS AT HALF PRICE...

IS THAT SO...
IF IT'S POPULAR, WON'T A NEW VERSION COME OUT?

THAT'S RIGHT!
YE, YEAH IF IT'S POPULAR, THEN MAYBE

IT WAS HALF PRICE SO IT'S NOT POPULAR
W, WELL THAT'S
...

ONO-SAN
BEC-AUSE I'VE NEVER SEEN IT
EH- OF COURSE IT WILL!
I WANT TO GET THE MOKELE MBEMBE
YOU'RE TALKING ABOUT CHOCOAL
NEE-SAMA SAID IT'S OK NOW
SO MAYBE
HEHHH SO MASHIRO LIKES THINGS LIKE UMAS
I LIKE THEM TOO SOMEDAY I WANT TO PHOTO-GRAPH THEM
FRET
FIDGET
THE TSUCHINOKO MUST BE ONE OF JAPAN'S UMAS? IT CAN ONLY BE FOUND DEEP IN THE MOUNTAINS, RIGHT?
EH
SURP-RISED
SHE CLEARLY HASN'T GIVEN UP YET
I SHOULDN'T
FRET
FIDGET
EH- NO
I DON'T THINK IT WILL BE THERE

THE HECK!!
WHY ARE YOU ALWAYS BOTHERING ME!! THIS HAS NOTHING TO DO WITH YOU

ぬ
ぬ

WHAT ARE YOU TO KOBENI-CHAN!!

DID YOU NOT UNDERSTAND?
I TOLD YOU, TO STOP

WHAT ..
WHAT AM I
...

I WON'T LOSE!
HOW AMUSING

DETECTIVE
MITSU-MINE HAKUYA
HIGH SCHO-OLER
I KNOW !!!

バタバタ
UM..
WHA, WHAT'S WRONG?

WHAT ARE YOU TO KO-BENI-CHAN
YOU'RE HER BOY-FRIEND

NIKO
CHAN!!

EH
BOY-FRIEND
YOU JUST CAN'T SAY IT TO ONO-SAN YET

HAA HAA
PL-PL-PLEASE STOP BENIO-SAMA ALSO SAID THAT
EH-?

AH, ARA, IS THAT NOT IT?

NO WAY!! I'LL WORK HARD
I WON'T LOSE, AND I'LL WRITE AN AMAZING ARTICLE!!

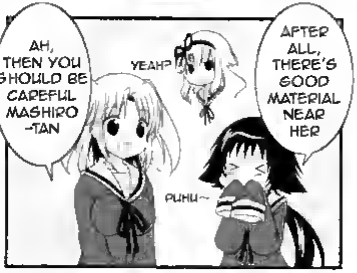
BOYFRIEND
HE'S GRIT-TING HIS TEETH

AHHH PLEASE LISTEN TO ME
HEH
I WON'T SUBMIT TO PRESSURE ..SO COOL!

NOTE: THIS IS CALLED AN "AI AI GASA" (相合傘) WHICH MEANS LITERALLY "TO SHARE AN UMBRELLA". BUT CAN ALSO BE READ AS "LOVE LOVE UMBRELLA" BECAUSE THE WORD FOR LOVE (愛) IS ALSO PRNOUNCED "AI". STUDENTS DRAW THIS UMBRELLA SYMBOL WITH A COUPLE'S NAMES TO TEASE THEM. ALSO, HAKUYA IS SO ADORABLE IN THIS FRAME.

I'D PREFER IF SHE WROTE A DIFF-ERENT ARTI-CLE
HAA
ANYWAY, IT'S STICKY

CHE


AH, THEN YOU SHOULD BE CAREFUL MASHIRO -TAN
YEAH?
AFTER ALL, THERE'S GOOD MATERIAL NEAR HER
PUHU~

OH MY, YOU'VE BECOME UGLY
SOME-THING IS
MAKING ME FEEL BAD

SINCE IF ONO-SAN FINDS OUT ABOUT YOUR TRUE IDENTITY, SHE'LL WRITE A NEWS ARTICLE
WHAT?

IT IS BECAUSE YOU ATE TOO MUCH FRIED FOOD?
MY CHEST
HURTS

EH
AH
AHHH
SCARY

BECAUSE OF NIKO-CHAN?? WHAT DO I DO-
DID I EAT TOO MUCH?
BENIO-SAMA'S PAINED EXPRES-SION

BUT I WASN'T PAYING ATTENTION WHILE STAYING WITH KOBEN!
IF I'M CAUGHT, IT'D BE BAD

EH?

MM
THEN
TODAY I'LL LOOK OVER THERE FOR CHOCOAL

NOBODY WILL BE LOOKING DURING DINNER
NO ONE'S HERE
THIS SHORTCUT LOOKS GOOD

KEK

TIME

CREDITS

TRANSLATORS:
KAIRL, WILLIAM, DIJON, LEO

EDITORS AND TYPESETTERS:
SHADOW❤, DRUNK TANUKI

WANT TO JOIN TRIBUO SCANS?

EMAIL DIJON AT DJDIJON1100@YAHOO.COM

-LEARN TO CLEAN/TYPESET WITH FREE SOFTWARE (NO EXPERIENCE NEEDED)
-TRANSLATE FROM JAPANESE OR KOREAN TO ENGLISH
-HAVE FUN!!! ❤

EH?
HM?
ARA?
WHAT?
WAS SOME-ONE JUST THERE?
THERE WAS, RIGHT?
HA HA
ばっくん
ばっくん
I, I, I WASN'T...
CAUGHT RIGHT...?
I... SAW IT
A FLYING HUMANOID
うあー!!

I THOUGHT IT'D BE OK SINCE IT WAS IN THE EVENING
IT'S ALSO DANGEROUS FOR A CHILD TO BE WALKING AROUND ALONE AT NIGHT
REALLY
EVEN THOUGH I TOLD YOU TO BE CAREFUL
FURTHER-MORE YOU WERE SEEN BY ONO-SAN !!!
WHY'S THAT?
THAT'S BECA-USE
IT'D BE TERRIBLE IF YOU GOT CAUGHT IN A CRIME
ARE YOU TALKING ABOUT RENJO?
SO NOW YOU'RE TREATING HER AS A CRIMINAL!?

UMA
BUT IN THE ONE-IN-A-MILLION CHANCE I WAS CAUGHT, IT'S POSSIBLE TO MAKE JUST ONE PERSON LOSE THEIR MEMORY
HOHO

IT'S OK
EVEN THOUGH SHE SAW ME, SHE WASN'T ABLE TO IDENTIFY ME

ペコッ

SHE HAPPILY SAID SHE SAW A FLYING HUMANOID
HEHE
REA-LLY?

HA-HAKU YA
BE MORE CAREFUL OUTSIDE

I SAID FLYING HUMANOID!!
?
F-FLYING?

"BAD GIRL"!?
キッ
!?
BAD GIRL

UH UH HUH?
IT'S RUDE TO TREAT PEOPLE AS UMAS!

KOBENI, YOU HAVE TO TRY HARDER

MAD ?
UWAAA! HAKUYA'S MAD AT ME!!
だだだ

I'M NOT COMPLE-TELY SURE ABOUT HAKUYA
REGA-RDLESS OF TRYING HARDER

MA-SHI-RO

BUT
BUT— I SHOULD TRY TO TALK TO HIM MORE

THERE ARE TIMES WHEN I HAVE TO BE STRICT
SINCE SHE HAS TO LISTEN TO ME

HE DOE-SN'T TALK TO BEGIN WITH

SO THAT'S BEING STRICT TO HIM

AH, NO IT'S NOT
EH IS IT WEIRD?
AH
YOUR BANGS, ISN'T IT UNCOM-FORT-ABLE?
UM
TOPIC TOPIC
IT'S OKAY
UM, I THINK THAT
DOESN'T IT GET IN THE WAY OF YOUR RIGHT EYE?
EH
SOUND OF SOMEONE APPROACHING
REA-LLY?
THAT
IT'S OKAY SINCE I'M USED TO IT
UWAA!!
ONE SEC!!!
YOU ADMIT THAT YOUR-SELF?
AH
IF I THINK "A HAIR STYLE THAT I THOUGHT WAS OK" THEN

BUT FOR MASHIRO TO GET SCOLDED
WHY?

NE- NEE-SAMA, YOU'RE BACK?
YEAH I'M BACK!
MORE IMPORT-ANTLY, MASHIRO-TAN JUST RAN OUTSIDE WHILE CRYING!?

SHE'S BEEN SO EXCITED LATELY, IT'S DAN-GEROUS
I WAS JUST STRICT TO HER

AH, AHH
SHE GOT SCOLDED BY HAKUYA
SCOL-DED!?

Hhuy!

AH, FOR THIS TO HAPPEN!
MA-SHI-RO-TAN
MUST BE DEVE-STAT-ED

HE SAYS HE WAS STRICT BUT ALL HE DID WAS SO "BAD GIRL"
EHHHH SO THAT'S IT!?
ABUSE !?

IS THIS THE CHANCE TO SEIZE THE OPPOR-TUNITY!?
EH, EVEN IF YOU ASK LIKE THAT

I'M AWAKE
냐~!

HELLO
I'M SORRY
YOU DIDN'T EAT DINNER YESTERDAY SO YOU'RE HUNGRY, RIGHT?

ZZZ~

I'LL BE CAREFUL FROM NOW ON
IT'D BE ANNOYING TO BE DISCOVERED BY OTHER PEOPLE AND...

SHE FELL ASLEEP
HOW'S MASHI-RO-TAN?
WE SHOULD LEAVE HER BE

SINCE IT'S BAD TO MEET STRANGE PEOPLE!

A SLEEPING PHO-
PLEASE DON'T PHOTO-GRAPH HER

SO IT'S ALREADY ARRIVED
THAT'S RIGHT
I ASKED GRANDPA AND HE SAID HE'D ASK SOMEONE HE KNOWS ABOUT IT
HM?
YONOMORI KORENISAN
EXCUSE ME THERE'S A PACKAGE FOR YOU
HOW CAN WE REPAY YOU?
A... A REALLY HUGE SWEETS STORE...
YES~
WHAT IS IT? SO EARLY IN THE MORNING
AH, IT'S FINE
SINCE THEY WEREN'T SELLING
HE'S JUST GIVING THEM
チョコたま
12個入り×5
CHOCOA UMA SERIES [12 UNITS 6 PACK]
A SECOND SERIES WON'T COME OUT, HUH
AH NOT SELLING...?
?

KUKU
AHAHA!
HUHU

I SAW IT!!

I'VE BECOME "A PERSON WHO KNOWS"
I HAVE BECOME AN EXPERIENCED PERSON
FINALLY
FINALLY I'VE SEEN IT!

EH?
WHAT IS THAT?
I SAW A UMA
IT WAS CLEARLY A FLYING HUMANOID!

I'M ALREADY UNABLE TO GO BACK TO THE PAST OF THAT WORLD'S HUMANS
HUHU

SOMETHING HUMAN-LIKE FLEW FROM A ROOFTOP!!
IT'S CLEARLY A MONSTER!! YOUKAI!! IT'S AN UNIDENTIFIED ORGANISM!!

WHICH WORLD IS THIS WORLD!?
LET'S DO THIS !!
NIKO-CHAN, CALM DOWN !!

HEHHH ...

THE THING NIKO-CHAN SAW...

I WANT TO GET AN EX-CLUSIVE ON THE UMA!
THERE-FORE

COULD IT BE THE MIDGET?
OR WAS SHE SEEING OTHER THINGS?

YE-YEAH, THAT'S GOOD
THERE'S GOING TO BE NO PRESSURE
SO I'LL LEAVE KOBENI-CHAN ALONE FOR NOW

MONSTER! YOUKAI! MYSTER-IOUS EXISTENCE

GOOD! I'LL WORK HARD!!
KONOHA IF YOU FIND ANYTHING ON THE MYSERIOUS ORGANISM TELL ME!!

WELL
I SHOULD GO TO THE STUDENT COUNCIL OFFICE

UM.
YEAH

CREDITS

TRANSLATORS:
KAIRL, WILLIAM, DIJON, LEO

EDITORS AND TYPESETTERS:
SHADOW❤, DRUNK TANUKI

WANT TO JOIN TRIBUO SCANS?

EMAIL DIJON AT DJDIJON1100@YAHOO.COM

-LEARN TO CLEAN/TYPESET WITH FREE SOFTWARE (NO EXPERIENCE NEEDED)
-TRANSLATE FROM JAPANESE OR KOREAN TO ENGLISH
-HAVE FUN!!! ❤

GOOD MORN-ING

HELLO
HI

SWEETS!
I BROUGHT SWEETS TODAY AS WELL
LET'S EAT THEM AT LUNCH

I LIKE MAYUKA

*A HIGH-QUALITY FRENCH BISCUIT

(LOL HAKUYA GOING FOR THE INDIRECT KISS I LOVE IT)

YES! VERY MUCH SO!
DO YOU LIKE IT?

YOU DON'T LIKE SWEET THINGS, HAKUYA
YOU DON'T NEED IT

I'VE ALWAYS THOUGHT KIDS NEED SWEETS AND PEANUTS TO GROW WELL-
THAT'S A RELIEF

MASHIRO YOU JUST ATE A WHOLE BISCUIT
STOP EATING NOW

IT'S SWEET
IS THAT SO

EHH- IS THIS A SIBLING ARGUMENT?

I'LL BRING MORE NEXT TIME
WHAT?

MASHIRO -CHAN I STILL HAVE MORE

……
IS THERE ANY KIND OF FOOD THAT YOU LIKE, HAKUYA?
I KNOW YOU DON'T LIKE SWEET FOOD
MAYURA BRINGS SWEETS VERY OFTEN
DO YOU LIKE THEM?
SO THAT'S WHY YOU'RE SO TALL?
IF I HAD TO CHOOSE
MILK?
SINCE MAYURA'S FAMILY OWNS A CANDY SHOP
YEAH, I LIKE THEM
JUST WHERE ARE YOU LOOKING??
DID YOU GET SO BIG BECAUSE YOU LIKE MILK, KOBENI?
まじまじ
YEAH, SO FEEL FREE TO EAT AS MUCH AS YOU WANT
SINCE I HAVE A LOT
IS THAT SO!!
TRUE
!!
WHAT!?!?
SORRY TO SAY THIS WHILE YOU'RE DAYDREAMING BUT IT'S NOT LIKE THAT
ほおお
STORE MADE OF SWEETS..

PICATTA: AN ITALIAN WAY OF COOKING MEAT

*MASHIRO LITERALLY SAYS "COLORED", WHICH I IMAGINE MEANS FOOD THAT'S SMOTHERED WITH SOY SAUCE TO GIVE IT A DARKER COLOR

TVCM!!

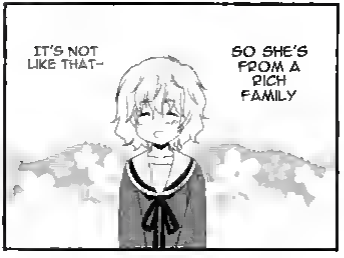
BUT A SWEETS SHOP I'M SO JEALOUS
DON'T YOU WANT ONE-

!?
Momo-uchi's New Cookie!

I WANT TO BUY SWEETS FROM MAYURA'S STORE
LIKE A KID

BUT AREN'T THEY THE SAME?
I SAID IT'S A COM-PANY!
RATHER THAN SWEETS STORE, ISN'T IT MORE LIKE A SWEETS COMPANY!!

YOU CAN BUY THEM ANY-WHERE
AH, SHOULD WE GO TO A CONVEN-IENCE STORE?


IT'S NOT LIKE THAT-
SO SHE'S FROM A RICH FAMILY

EH?

MAYUKA'S HOME IS A SWEETS FACTORY!!

CHOCOLATE BEACHES...
THERE MUST BE A CHOCO-LATE RIVER OR
DO SQUIRRELS PICK THE PEANUTS?

SINCE FOOD IS PREPARED THERE, I CAN'T JUST WALK IN
EH!? THAT'S NOT IT
I'VE NEVER GONE TO THE FACTORY

HUHUHU BUT I KNOW~
...
AND TO SPEAK SO VAGUELY ABOUT IT
IT MUST BE A TRADE SECRET

역식 by 세포#

CREDITS

TRANSLATORS:
KAIRL, WILLIAM, DIJON, LEO

EDITORS AND TYPESETTERS:
SHADOW❤, DRUNK TANUKI

WANT TO JOIN TRIBUO SCANS?

EMAIL DIJON AT DJDIJON1100@YAHOO.COM

-LEARN TO CLEAN/TYPESET WITH FREE SOFTWARE (NO EXPERIENCE NEEDED)
-TRANSLATE FROM JAPANESE OR KOREAN TO ENGLISH
-HAVE FUN!!! ❤

NO MATTER WHERE, I'LL GO!
WHEREVER THERE'S AN EVENT, NIKO IS THERE!

THE RISING STAR OF THE NEWSPAPER CLUB!!
ONO NIKO!
IS MY HOPE!
I'M A 1ST YEAR ROOKIE!!

BUT CAN ANYBODY KEEP UP WITH NIKO-CHAN?
TOTALLY SLIMMING!
IT ALSO ACTS AS A DIET, SO FEMALE STAFF WILL LIKE IT!

ALWAYS FULL SPEED AHEAD!
I'M RUNNING AROUND THE SCHOOL AGAIN TO FIND A SCOOP!

IS THAT SO~
IT MUST BE NICE TO KNOW WHAT YOU WANT TO DO

I ALSO LIKE TAKING PHOTOS

EH-?
WHAT ABOUT BENIO -SAMA ??
SINCE THERE'S NOTHING I HAVE A PASSION FOR

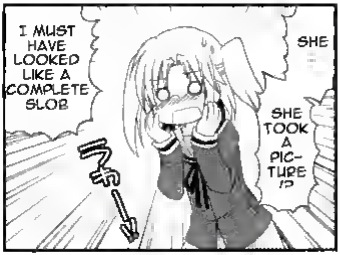
SURE THING!
EH-♡ TAKE A PIC, TAKE IT♡
MAKE IT CUTE

UM
BENIO-SAMA'S A LITTLE DIFFERENT
SHE'S NOT A HOBBY

YEAH!
IT TURNED OUT WELL

BELIE-VER'S EYES
MORE LIKE WORSHIP I WANT TO REVERE AND RESPECT HER

COMPILE?
ONCE I COMPILE IT WITH A PROGRAM, IT'LL BE COMPLETE!


I MUST HAVE LOOKED LIKE A COMPLETE SLOB
SHE
SHE TOOK A PIC-TURE!?

THE TEA'S GOOD
ほぉ～

TH-THAT'S NOT WHAT I'M TALKING ABOUT!!
THAT'S OKAY TOO

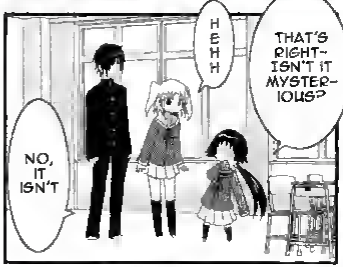
ACK!
I BROUGHT WHAT I MADE

AS I THOU-GHT
HMM

ACK
IN THE BUILDING
OVER THERE
NEWS-PAPER CLUB!!

IT'S TOO FAR AWAY HERE!!
I NEED MORE ZOOM!!

!!
トオオオオン



PSYCHIC IMPRINTING IS A PHENOMENON THAT EXPOSES IMAGES CREATED IN YOUR MIND ON FILM

KO~
NO~
HA~!

THAT'S RIGHT, I'LL TAKE A PHOTO OF YOU, KONOHA

!!
EHEHE SORRY~

DON'T SAY NO~
EH
TH-THAT'S OKAY

LET'S TAKE ONE OF US
I ALSO WANT A PICTURE OF THE TWO OF US TOGETHER
BUT STILL, THIS'LL BECOME A MEMORY RIGHT?

PHOTOS AREN'T REALLY
AH, IF YOU'RE GOING TO, THEN

HIGH CAPA-CITY!!
HERE!
TAKE ONE OF BENIO-SAMA!!
IS 16 GB ENOUGH FOR NOW?

NIKO-CHAN IS
MY FIRST FRIEND AFTER COMING DOWN FROM THE VILLAGE

ARA
IT WON'T COME OUT RIGHT?

HIDING MY IDENTITY FROM HER
MAKES ME FEEL REALLY GUILTY

WHEN I TOOK THIS PIC OF MASHIRO-CHAN IT CAME OUT ALL SHAKY TOO
IS THIS BROKEN

AH- I WANT TO PHOTO-GRAPH A TSUCHI-NOKO OR A KAPPA!
I COULD PROB-ABLY SELL IT FOR A LOT!

SINCE I'M NOT NORMAL THE PHOTO WON'T COME OUT PROPERLY
SORRY NIKO-CHAN

BUT IT'S OKAY TO KEEP IT A SECRET, RIGHT?

THEN I'LL SHOW THIS WEIRD FACE
IF I FOCUS REALLY HARD IT'LL WORK, BUT
Clumsy

역식 by 세포#

未確認で進行形

CREDITS

TRANSLATORS:
KAIRL, WILLIAM, DIJON, LEO

EDITORS AND TYPESETTERS:
SHADOW❤, DRUNK TANUKI

WANT TO JOIN TRIBUO SCANS?

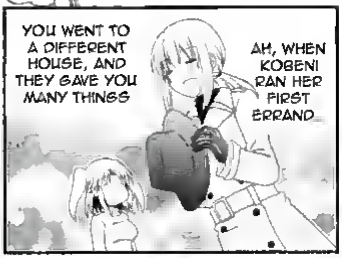
EMAIL DIJON AT DJDIJON1100@YAHOO.COM

-LEARN TO CLEAN/TYPESET WITH FREE SOFTWARE (NO EXPERIENCE NEEDED)
-TRANSLATE FROM JAPANESE OR KOREAN TO ENGLISH
-HAVE FUN!!! ❤

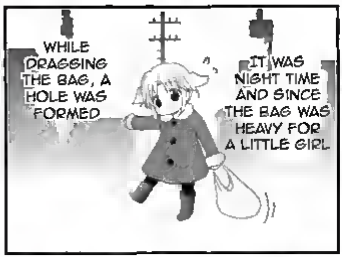
BE CAREFUL~
YEAH!
THEN I'LL BE BACK SOON!
MAPLE SYRUP...
EGGS AND MILK
HER FIRST ERRAND!
IT'S ALRIGHT
IT'S NEARBY
YOU KNOW WHERE IT IS?

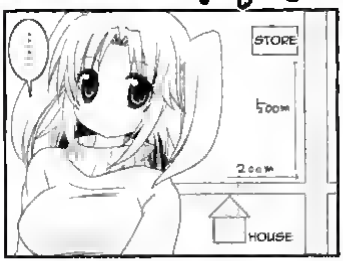
I CAN DO IT
I CAN AT LEAST GO SHOP-PING
BESIDES, IF I BUY THESE
♡ TOMO-RROW'S BREAKFAST WILL BE FRENCH TOAST ♡
IF YOU'RE GOING ON AN ERRAND
THEN I'LL BE A DISGUISED CAMERAMAN!!
OH MY
I FOLLOWED HER JUST IN CASE
WHAT ARE YOU DOING?
AFTER ALL, GOING ON AN ERRAND ALONE IS DANGER-OUS
IT'S MORE DANGE-ROUS FOR YOU TO BE DISGUISED LIKE THAT!!!
EH-?
BUT STILL, ERRANDS ARE OKAY
SHE'S NOT A SIX YEAR OLD
WHAT ARE YOU TALKING ABOUT!!
BUT EVEN IF SHE'S NOT A SIX YEAR OLD, SHE'S A LOLI, RIGHT?

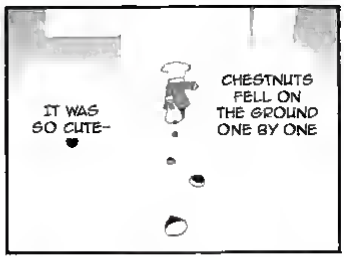
AH
I LOST HER
BYE KOBENI
''


YOU WENT TO A DIFFERENT HOUSE, AND THEY GAVE YOU MANY THINGS
AH, WHEN KOBENI RAN HER FIRST ERRAND

MA SHI RO -TAN
ぽん
ぴゅん

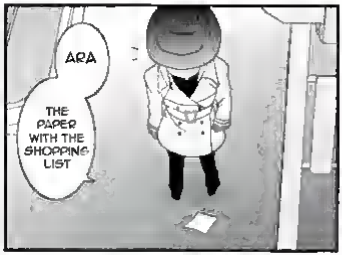

WHILE DRAGGING THE BAG, A HOLE WAS FORMED
IT WAS NIGHT TIME AND SINCE THE BAG WAS HEAVY FOR A LITTLE GIRL


STORE
100m
200m
HOUSE


IT WAS SO CUTE-
CHESTNUTS FELL ON THE GROUND ONE BY ONE

I SHOULD MAKE SOME TEA
WELL, IT SHOULD BE FINE

IF I WAS A KID THEN WEREN'T YOU YOUNG TOO...?
HUHU
I TOOK PICTURES OF COURSE



SIGN: FRESHLY FRIED CROQUETTE

I, I CAN'T LOOK AT IT
WA WA
MY EYES WILL SPIN

SO THAT'S IT MASHIRO-TAN IS A FULL FLEDGED LOLI HIGH SCHOOLER
GOING ON ERRANDS IS OKAY

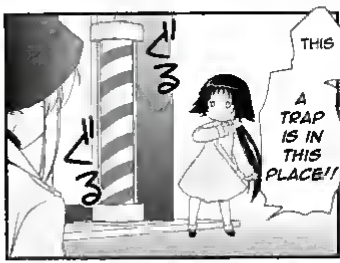
I CAN DO IT BY MY-SELF
I WON'T LOSE TO THIS
KUK

I WAS SECRETLY KEEPING AN EYE ON HER BUT I'M NOT NEEDED
WHACK

BE STRONG BE STRONG! MASHIRO TAN, BE STRONG!!
LILILK... I MIGHT CRY HER FIRST ERRAND !!

!!
MA-SHIRO TAN!?

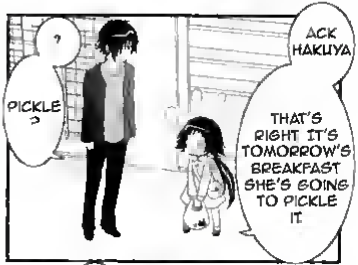
おつー
ニコニコ
...?


THIS
A TRAP IS IN THIS PLACE!!

DID YOU BUY EVERY-THING?
WEL-COME BACK
IT APPE-ARED !!!

MA SHI RO
HYUU-SAFELY BROUGHT IT
ERR-AND?
HEAVE HO

EH
IT, IT, IT, IT APPE-ARED! A PER-VERT!!
YOU'RE SURE IT'S NOT NEE-SAMA?
THANK GOOD-NESS I MET HAKUYA ON THE WAY


ACK HAKUYA
?
PICKLE ?
THAT'S RIGHT IT'S TOMORROW'S BREAKFAST SHE'S GOING TO PICKLE IT

KOGENI WILL DEFINITELY BE HURT
IF SHE FINDS OUT THAT IT'S HER SISTER
HE KNOWS

AH, THANKS
I'LL HOLD IT
DID YOU GO TO THE LIBRARY? HOW WAS IT?

AND WHO ARE YOU CALLING HIDEOUS !?!?
IT WAS MORE LIKE A HIDEOUS
A USE-LESS THOU-GHT

UWAA AAAA AAAA!! PER-VERT!?
WHY ARE YOU HELPING HER-!! HEY-!!

역식 by 세포#

未確認で進行形

CREDITS

TRANSLATORS:
KAIRL, WILLIAM, DIJON, LEO

EDITORS AND TYPESETTERS:
SHADOW❤, DRUNK TANUKI

WANT TO JOIN TRIBUO SCANS?

EMAIL DIJON AT DJDIJON1100@YAHOO.COM

-LEARN TO CLEAN/TYPESET WITH FREE SOFTWARE (NO EXPERIENCE NEEDED)
-TRANSLATE FROM JAPANESE OR KOREAN TO ENGLISH
-HAVE FUN!!! ❤

THE YONOMORI FAMILY'S MOM WORKS
SHE WORKS VERY HARD FROM MORNING UNTIL EVENING
HAA~ MY SHOULDERS
I'M SO BUSY THESE DAYS
LOOKS LIKE SHE'S IN PAIN!
THE ONE WHO PROVIDES US HOUSING
SHOULD I GIVE HER A MASSAGE...
HEAD SNAPPED..!?
ゴキッ
ふらっ

HA~
IT FEELS GREAT~

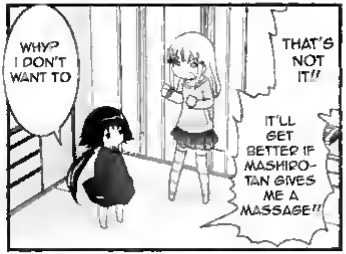
I'M GOOD AT MASSAG-ING!
EH? YOU WANT TO GIVE ME A MAS-SAGE?
THANKS

IS
IS THIS REALLY OKAY?

TRY AND STEP A LITTLE HARD-ER
IT'S FINE

WHAT IN THE WORLD IS SHE DOING!?
WHA... WHAT IS THIS

ECK
UH, I
YOU CAN START NOW~?
ALREADY MASS-AGING AS HARD AS SHE CAN


WHY? I DON'T WANT TO
THAT'S NOT IT!!
IT'LL GET BETTER IF MASHIRO-TAN GIVES ME A MASSAGE!!

A LOLI MASSAGE!! LITTLE SISTER MASSAGE!!
SO THAT'S IT! MASHIRO-TAN'S MASSAGE!!

MY WISH IS TO BE MASSAGED BY YOUR SMALL HANDS
BE-CAUSE

BECAUSE OF MY STIFF SHOUL-DERS I HAVE A HEADACHE THAT MAKES WANT TO THROW UP!!!
AHHH! MY SHOUL-DERS ARE HURTING! THEY'RE CRAMP-ING!

THAT'S NOT A GOOD ENOUGH REASON

HOW ABOUT YOU GO TO THE HOSPITAL

I WON'T EVEN IF YOU LOOK CONFUSED
?
?

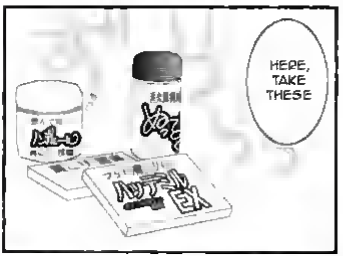
SHE'S SO CARING...!!

WHATEVER! I'LL HAVE KOBENI MASSAGE ME!!

UWAK
I'M DYING BECAUSE MY SHOULDERS ARE CRAMPING
IF IT'S THAT BAD THEN THERE'S NO CHOICE

SHOULDERS?
HOW TERRIBLE! PLEASE WAIT A BIT!

EH♡
IT'LL BE BEST TO HAVE HAKUYA MASSAGE YOU SINCE HE'S STRONG
HAKUYA!


HERE, TAKE THESE

EH?
BUT IT'S REALLY EFFECTIVE
UWOOOH
N-NO
THIS ISN'T IT

I REFUSE!!
IF A LITTLE SISTER DOESN'T MASSAGE ME, I'LL DIE!!
THEN JUST DIE!!

I WANT MASHIRO-TAN TO STEP ON ME AS FORCEFULLY AS SHE DID FOR MOM
THAT'S A BAD WAY TO SAY IT! IT'S A MASSAGE!
SO SO THAT'S IT
COULD YOUR SHOULDERS CRAMP EASILY
BUT, BUT THAT'S NOT IT!?
I MEANT COULD YOU MASSAGE ME
AH, SO THAT'S IT!
I GET IT
THEN
I'M GOING!
THE BEST~!
もみ
HOW IS IT?
THEY GET ALONG WELL
I'M SORRY THAT'S ENOUGH..
LOW STAMINA

SO TASTY
KOBENI'S FOOD IS REALLY GOOD~
ZZZ ZZZ
SHE SEEMED TIRED BEFORE
MOM FELL ASLEEP
THEN I'M OFF!
EH?
FORGETTING HOW YOU WANT ME TO MASSAGE YOU
WHY DON'T YOU ASK YOUR MOM TO GIVE YOU A MAS-SAGE?
SINCE SHE LIKES HER WORK
HUGE RECO-VERY!!
WHAT?
YOU'RE TALKING ABOUT MOM RIGHT? IT'S FINE

역식 by 세포#

未確認で進行形

未確認で進行形

이착인으로 진행될 4권입니다
게다가 애니메이션화라뇨!!
정말 감사드립니다!!
팔릇도 현재하는 중간중간에 온라인판을
그리고 있었기 때문에 온라인판 분량의
메거가 연재분의 전후로 들어간 부분도
있습니다만 간단한 느낌으로 즐겨주시면
어떨까 하고 생각합니다
그럼 다시 5권에서 뵐 수 있으면 기쁘겠습니다
애니메이션 쪽도 잘 부탁드려갯습니다!
하하이 쵸미
TN: IF YOU EXPECT ME TO TRANSLATE THIS, YOU'RE SORELY MISTAKEN.
HOWEVER, THANK YOU SO MUCH FOR CONTINUING TO READ THIS SERIES. PLEASE DO YOUR BEST TO SUPPORT THE AUTHOR BY BUYING THE LICENSED BOOKS IF AND WHEN THEY COME OUT!!
ALSO, TRY NOT TO READ ON HUGE MANGA CONGLOMERATE SITES. PLEASE USE BATOTO!!

4コマKINGS
ぱれっと
COMICS

未確認で進行形④

初出一覧　まんが4コマぱれっと2012年12月号
まんが4コマぱれっと2013年1月号～7月号
ぱれっとonline2012年10月、12月
2013年2月、7月

2014年1月5日　初版発行

著　者　荒井チェリー

発 行 人　原田 修

担当編集　古屋敦史

発 行 所　株式会社　一迅社
〒160-0022　東京都新宿区新宿2-5-10　成信ビル8F
電話　03-5312-6131（購買）
電話　03-5312-6150（販売）

印刷・製本　大日本印刷株式会社

装　幀　今村奈緒美

本書のコピー、スキャン、デジタル化などの無断複製・転載は、著作権法上の例外を除き禁じられています。本書を代行業者などの第三者に依頼してスキャンやデジタル化をすることは、個人や家庭内の利用に限るものであっても、一切認められておりません。落丁・乱丁本は当社にてお取り替えいたします。定価はカバーに表示してあります。商品に関するお問い合せは販売部へお願いいたします。本書の全部または一部を無断で複写（コピー）することは、著作権法上での例外を除き、禁じられています

ISBN978-4-7580-8194-8
©荒井チェリー／一迅社2014　Printed in JAPAN
IDコミックス

■この作品はフィクションです。実在の人物、団体、事件などには関係ありません。

CREDITS

TRANSLATORS:
KAIRL, WILLIAM, DIJON, LEO

EDITORS AND TYPESETTERS:
SHADOW❤, DRUNK TANUKI

WANT TO JOIN TRIBUO SCANS?

EMAIL DIJON AT DJDIJON1100@YAHOO.COM

-LEARN TO CLEAN/TYPESET WITH FREE SOFTWARE (NO EXPERIENCE NEEDED)
-TRANSLATE FROM JAPANESE OR KOREAN TO ENGLISH
-HAVE FUN!!! ❤